



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 11 ноября 2017 г. № 2512-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Арабской Республики Египет о сотрудничестве в области карантина растений**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и предварительно проработанный с Египетской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Арабской Республики Египет о сотрудничестве в области карантина растений (прилагается).

Поручить Минсельхозу России провести переговоры с Египетской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Правительством Российской Федерации**  
**и Правительством Арабской Республики Египет**  
**о сотрудничестве в области карантина растений**

Правительство Российской Федерации и Правительство Арабской Республики Египет, далее именуемые Сторонами,

учитывая обоюдное желание развивать взаимовыгодное сотрудничество в области карантина растений и принимать все необходимые меры для защиты территории государств Сторон от заноса и распространения карантинных вредных организмов,

опираясь на положения Международной конвенции по карантину и защите растений 1951 года (в редакции 1997 года) (далее - Конвенция) и международные стандарты по фитосанитарным мерам,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны сотрудничают в области карантина растений для предотвращения заноса и распространения на территории государств Сторон карантинных вредных организмов с перевозимой продукцией, подлежащей карантинному фитосанитарному контролю (надзору) (далее - подкарантинная продукция).

Статья 2

Положения настоящего Соглашения распространяются на всю подкарантинную продукцию, включая почву, растения с почвой и любые другие организмы, объекты или материалы, которые могут служить местом укрытия карантинных вредных организмов или способствовать их распространению, в том числе на подкарантинную продукцию, поступающую в качестве дара или для научных целей, а также предназначенную для дипломатических, консульских и других представительств государств Сторон.

### Статья 3

Под карантинными вредными организмами в настоящем Соглашении понимаются вредители растений, возбудители болезней растений и сорные растения, которые представляют опасность для государств Сторон и включены Сторонами в официальные перечни карантинных вредных организмов. Стороны обмениваются своими перечнями карантинных вредных организмов и информируют друг друга обо всех вносимых в них изменениях.

### Статья 4

Компетентными органами по реализации настоящего Соглашения являются:

с Российской Стороны - Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору, находящаяся в ведении Министерства сельского хозяйства Российской Федерации;

с Египетской Стороны - Центральная администрация карантина растений Министерства сельского хозяйства и мелиорации Арабской Республики Египет.

### Статья 5

Компетентные органы:

обмениваются информацией о появлении и распространении новых карантинных вредных организмов, а также о мерах борьбы с ними и мерах по предотвращению их распространения на территории государств Сторон;

обмениваются официальными документами, действующими на территории государств Сторон и регулирующими ввоз, вывоз и транзит подкарантинной продукции, а также информируют друг друга обо всех вносимых в них изменениях;

оказывают друг другу научную и техническую помощь в области карантина растений.

### Статья 6

1. Каждая партия подкарантинной продукции, перевозимая с территории государства одной Стороны на территорию государства

другой Стороны либо перевозимая транзитом через территорию государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом установленного Конвенцией образца, выдаваемым компетентным органом соответствующей Стороны с соблюдением карантинных фитосанитарных требований, установленных Стороной импортера.

2. Компетентные органы Сторон не должны требовать фитосанитарные сертификаты на партии подкарантинной продукции, включая упаковочный материал, которые прошли обработку таким образом, что потенциально не могут представлять риск завоза карантинных вредных организмов, либо на партии других материалов, не требующих применения фитосанитарных мер.

3. Наличие фитосанитарного сертификата не исключает права компетентных органов Сторон осуществлять карантинный фитосанитарный контроль (надзор) подкарантинной продукции согласно карантинным фитосанитарным требованиям своих государств.

4. Компетентные органы Сторон по взаимной договоренности вправе проводить совместные проверки мест производства, переработки, хранения и упаковки подкарантинной продукции, перевозимой с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны, а также проверки системы карантинного фитосанитарного контроля (надзора).

## Статья 7

В случае обнаружения живых карантинных вредных организмов в партиях подкарантинной продукции при проведении карантинного фитосанитарного контроля (надзора) компетентный орган Стороны импортера имеет право на проведение ее обеззараживания, а при невозможности такового - на уничтожение зараженной партии или возврат экспортеру с уведомлением компетентного органа другой Стороны о принятых карантинных фитосанитарных мерах и указанием их причины.

## Статья 8

Компетентные органы Сторон несут ответственность за фитосанитарное состояние экспортных партий подкарантинной продукции до момента ее вывоза с территории своего государства.

## Статья 9

Вывоз (ввоз, транзит) подкарантинной продукции с территории государства одной Стороны на территорию государства другой Стороны осуществляется в пунктах пропуска через государственную границу, определяемых в соответствии с законодательством государства соответствующей Стороны.

## Статья 10

При экспорте подкарантинной продукции должна использоваться новая упаковка, свободная от карантинных вредных организмов. Упаковка и упаковочные материалы должны быть свободны от почвы. Сено, солома, мякина, опилки, листья и другие растительные материалы не могут использоваться в качестве упаковки.

Транспортные средства, используемые при перевозке подкарантинной продукции, должны быть тщательно очищены, а при необходимости и обеззаражены.

## Статья 11

Компетентные органы Сторон могут вступать в непосредственные контакты друг с другом для разрешения практических вопросов, связанных с осуществлением настоящего Соглашения, а также для проведения рабочих встреч, семинаров и стажировок по вопросам, представляющим обоюдный научный и практический интерес в области карантина растений.

Компетентные органы Сторон проводят совместные совещания или обмениваются делегациями не реже одного раза в год. Расходы по проезду и пребыванию своих специалистов несет направляющая Сторона.

Место, срок и программа проведения совещания определяются по согласованию компетентных органов Сторон.

## Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Арабская Республика Египет, а также связанных с их членством в международных организациях по защите и карантину растений.

## Статья 13

Споры между Сторонами, связанные с применением или толкованием настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций или переговоров между Сторонами.

## Статья 14

По письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения.

## Статья 15

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления по дипломатическим каналам о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет. Его действие автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения не менее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего периода.

Совершено в г. " " 2017 г. в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разночтений для целей толкования используется текст на английском языке.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Арабской Республики Египет